

La Voz de Menorca

Número suito . . . 5 céntimos

Número atraado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.977.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, LUNES 4 JUNIO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 30 de Mayo de 1917.

Presidió el señor Alcalde don P. G. de Moncada asistiendo los concejales señores Carreras Hernández, Pons Zabala, Olives, Botella, Ponsetí Síntes, Escudero, Bosch, Pons Castell, Gomila Carreras, Panedas, Coda, Gomila Manent, Ponsetí Vinent.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.
Contribuir con cincuenta pesetas a la Tómbola que la señora Baronesa Ostman está organizando a favor de la Cruz Roja de los Imperios Centrales.

En lo sucesivo las cuentas por materiales y trabajos de construcción de aceras y adoquinados de la calle del Arco, Plaza de la Pescadería y Rampas se pagarán con cargo a la partida «construcción de las nuevas Rampas que desde Portal de Mar han de conducir a las Rampas de la Marina.»

Conceder permiso a don Mauricio Hernández para construir una azotea en la casa número 26 de la calle de Prievo y Caules.

Quedar enterado de haber resultado desierta la segunda subasta celebrada para arrendar el Teatro Principal.

No puede el Ayuntamiento atender la petición de don Francisco Estopara de pagar en parte el arbitrio de construcción de zócalos de la casa número 14 de la calle de la Iglesia.

Conceder licencia a don Francisco Estopara para construir un zócalo en ambos frentes de la casa número 14 de la calle de la Iglesia.

Aceptar lo propuesto por don José Carrascós renunciando a todo derecho que respecto a la fianza que como Arrendatario que fue del Teatro Principal constituyó en cajas municipales, relevándole de toda otra responsabilidad que pudiera alcanzarle con motivo del expediente de rescisión de arriendo.

Aprobar las cuentas de gastos por obras efectuadas en el Teatro Principal.

Quedar enterado de haber sido el Ayuntamiento invitado a las fiestas del Santísimo Corpus Christi.

Quedar enterado de haber sido el Ayuntamiento invitado a las fiestas centenarias de San Cayetano.

Construir una pequeña porción de acera frente al urinario del muelle.

Quedar enterado de los telegramas recibidos de los señores Ministro de Fomento y Diputado a Cortes doctor Llansó participando haberse acordado la subasta del dragado del puerto.

Por parte del Ayuntamiento no hay inconveniente en que la Junta Organizadora de las fiestas del Centenario de San Cayetano celebre fiestas callejeras, no debiendo soltar globos a fin de evitar daños a las actuales cosechas.

Proceder al arreglo de algunos desperfectos de la casa carnicería número 7.

Celebrar las sesiones ordinarias a las seis y media de la tarde.

Telegrafiar al señor Presidente de la Federación Agrícola Catalana-Baleares, reiterándole el agradecimiento de la Corporación municipal por los importantísimos actos llevados a cabo con motivo del XX Congreso de dicha entidad celebrado en ésta durante los días 27 y 29 del actual, que tanta im-

portancia revisten para el adelanto y desarrollo de nuestra agricultura y ganadería.

Dirigir al señor Alcalde de Barcelona el telegrama siguiente:

«Celebración veinte Congreso Federación Agrícola Catalano Baleares ha venido estrechar con mayor firmeza los lazos históricos unen Cataluña Baleares. Ayuntamiento Mahón interpretando fielmente sentimientos pueblo envía esa Corporación de su digna presidencia la salutación más entusiasta y sincera haciendo votos para que se repitan actos confraternidad en beneficio intereses morales y materiales de las tierras de nuestros amores.—¡Viva Cataluña!»

Auto-izar a la Comisión de Beneficencia para que disponga lo que estime más procedente a la buena conservación de la maquinaria de proyecciones del Teatro Principal.

A INFORME

De la Comisión de Beneficencia:

Para que proponga lo que estime procedente a la explotación del Teatro Principal.

Moción del señor Carreras para conocer las condiciones de instalación de la cabina del Teatro Principal.

A estudio de la Comisión de Hacienda, cuentas.

A estudio de la Comisión de Gobernación, escrito de don José Orfila Síntes denunciando la incompatibilidad de don Bartolomé Mercadal Oleo para desempeñar los cargos de Concejal y Oficial de Contabilidad de la Inclusa.

A estudio de las Comisiones de Fomento y Hacienda, comunicación del señor Administrador de propiedades e impuestos de la provincia interesando lo que sigue:

1.º Copia literal certificada del acuerdo tomado por el Ayuntamiento en sesión de 7 de Abril, pidiendo del Estado la cesión al municipio del solar que ocupa el edificio conocido por la Aduana.

2.º Que se manifieste cuales son los terrenos que ofrece el Ayuntamiento a cambio del edificio del Estado y huerto anejo al mismo en que están instaladas las oficinas de Aduanas y Hacienda, así como que se remita un croquis de dichos terrenos, puntualizando su situación en la población, superficie, límites y valor, datos todos indispensables para venir en conocimiento de si el edificio que en los expresados terrenos se construyera podría servir para Aduana y Administración depositaria.

A estudio de la Comisión de Fomento:

Moción de varios señores Concejales para que se estudie el medio que podría adoptarse a fin de renovar o arreglar los adoquinados de las calles del Rosario, Hannover, Plaza de la Constitución y Arravaleta y piso de la comprendida entre la de los Frailes y Sol.

Carta del Diputado a Cortes doctor Llansó nombrando al señor Alcalde para que en su representación organice y dirija la Colonia Escolar de las Fontanillas, confiada a dicho señor Diputado por R. O. de 19 de Abril de este año; e indicando haber escrito a los demás Alcaldes de la isla por si algunos de los alumnos pobres de las escuelas de su término desea concurrir a dicha colonia.

SOBRE LA MESA POR 8 DIAS
Liquidación de intereses de demora por las cantidades que se están adqui-

riendo al Concesionario del Alumbrado público.

INDETERMINADO

El señor Gomila Carreras se interesó para que a la brevedad posible se organice la recaudación del arbitrio sobre dulces.
Y se levantó la sesión.

Ilusiones engañosas

A los que se hacen todavía la ilusión de que la conferencia de la paz se ha de celebrar en Madrid, a los que se imaginan que la voz de España ha de ser escuchada en ese gran aréopago de las naciones, beligerantes, a pesar de la indiferencia con que nuestros gobernantes han visto el sacrificio de Bélgica y las enormes atrocidades cometidas por los alemanes, hasta contra nuestros mismos compatriotas, les recomendamos la lectura del siguiente párrafo, que traducimos de un interesante artículo que ha publicado el importante y sesudo periódico *Le Temps*, de París:

«Sin embargo, estos neutrales que se desentienden de todo juicio sobre los crimines alemanes, se creen con derecho a intervenir en el concierto de la paz. ¿Qué autoridad invocarán para tomar parte en el trabajo destinado a establecer el derecho internacional en el porvenir, los que renuncian a pronunciarse sobre los ataques que ese derecho sufre actualmente? Su inercia, cuando su independencia está amenazada, no constituye ningún título. No se concibe que Estados que han dejado solos a los aliados en la defensa de sus libertades, tengan la

pretensión de ocupar un puesto en la conferencia de la paz, para hacer valer sus intereses en el momento en que se depongan las armas. Los neutrales, que han creído ventajoso para sí, sufrir en silencio todas las humillaciones por que Alemania les hace pasar, y han buscado tranquilidad en la abdicación, saldrían de su inercia cuando el peligro no existiría ya, y harían valer los sufrimientos que la guerra les ha producido ante aquellos cuya sangre les ha salvado! La sola liga de neutrales que puede concebirse, es la que se formará para obligar a los bandoleros a respetar las leyes de la humanidad y declarar, como el Presidente Wilson, que la impasibilidad entre los criminales y sus víctimas no es ni posible, ni deseable. Es ayudando a poner fin a la guerra, como se adquiere el derecho de colaborador.»

Mensaje presidencial

El Mensaje que el Presidente de la República del Brasil ha dirigido a la Cámara de Representante de la Nación, dice textualmente:

«En el Mensaje que en 3 de corriente mes presenté al Congreso Nacional, declaré que había expedido el decreto número 12.452 de 25 de Abril último, sobre la neutralidad por parte del Brasil ante el estado de guerra entre los Estados Unidos de América del Norte y el Gobierno del imperio alemán.

Aun cuando estuviesen suspendidas las relaciones diplomáticas y comerciales con Alemania, lo hice así siguiendo la regla general hasta en-

286

IVANHOE

FOLLETTIN DE LA VOZ DE MENORCA

285

—Asimismo no entra en el trato ese bufón a quien guardo en mi poder, para que sirva de ejemplo a todos los que quieran usar de chanzas pesadas conmigo—agregó *Frente de Buey*.

—Ni el rescate comprende tampoco a lady Rowena—dijo Bracy—que es la parte que me toca en el botín, y no me siento dispuesto a que con tanta facilidad se escape de mis manos.

—Lady Rowena—repuso Athelstane con noble arrogancia—es mi prometida esposa, y antes dejaré que mi cuerpo sea arrastrado por cuatro caballos furiosos, que salir de este castillo sin esa ilustre dama. El siervo Wamba ha salvado hoy la vida de Cedric, a quien miro como padre, y yo quiero perder la mía antes que consentir que se le toque a un cabello.

—¡Tu prometida esposa! Lady Rowena esposa de un esclavo!—exclamó Bracy.—Indudablemente has soñado que estás todavía en los tiempos de San Eduardo el Confesor. Y por si no lo sabes, te diré que los príncipes de la casa de Anjou no dan esa clase de pupilas a hombres de tu alcurnia.

—Mi alcurnia, alivio normando—respondió Athelstane,—proviene de un manantial algo más puro y antiguo que la de un vagabundo francés, que sólo vive vendiendo la sangre de los ladrones que se alistán bajo el trapo de su pendón. Has de saber que descendiendo de reyes, fuertes en campaña y sabios en consejo; los cuales, festejaban en sus salones a tantos centenares de magnates como lanceros derrotados se pueden contar en tu escuadrón; reyes, cuyos nombres han sido encomiados por los poetas, cuyas leyes han sido conservadas por los doctos; reyes, cuyos huesos fueron enterrados en medio de las oraciones de los santos, y sobre cuyas tumbas han sido edificadas monasterios.

—Muy bien dicho; ya veis, Bracy—dijo *Frente de Buey* que miraba con satisfacción el bochorno del aventurero—que el sajón no se muerde la lengua.

—Justo es—repuso Bracy—que tenga la lengua suel-

a ver cuánto dais por vuestros indignos pellejos? ¿Qué dices tú, viejo de Rotherwood?

—Yo no doy media blanca por mi persona—dijo Wamba;—y en cuanto a colgarme por los pies, habéis de saber que desde que me pusieron el primer capillo en la cabeza tengo, según dicen, trastornados los cascos; y puede ser que colgándome cabeza abajo vuelvan a su sitio natural.

—¡Santa Genoveva!—exclamó *Frente de Buey*—¿quién es este que habla?

Y al decir esto, quitó el gorro de Cedric de la cabeza de Wamba, y descubrió en el cuello la argolla de plata que indicaba su condición de siervo.

—¡Gil, Clemente, perros vasallos!—gritó furioso el normando,—¿quién es este que me habéis traído?

—Yo contestaré a vuestra pregunta—dijo Bracy, que entró en aquel momento.—Este es el bufón de Cedric, aquel que pegó tan terrible chasco a Isaac de York en el torneo.

—No importa—respondió *Frente de Buey*;—los dos serán colgados de una misma cuerda, a menos que Cedric y este marrano de Coningsburg paguen cuanto se les ha dejado poseer hasta ahora; y no sólo esto, sino que han de hacer que desaparezca ese enjambre de malvados que nos rodea y han de firmar una renuncia formal de sus privilegios, obligándose a vivir de aquí en adelante como nuestros siervos y vasallos. Id a buscar al verdadero Cedric—dijo a dos de los guardias que estaban a la puerta;—por esta vez os perdono vuestra equivocación; además, que no hay mucha diferencia entre un loco y un hidalgo sajón.

—Es verdad—respondió Wamba;—pero vuestra sabiduría ignora que han quedado más locos que hidalgos en el castillo.

—¿Qué dice este majadero?—preguntó *Frente de Buey* a los guardias, los cuales daban a entender con sus miradas que si aquel no era el verdadero Cedric,

LEA Vd.: Problema resuelto para obtener salud con los alimentos de régimen marca

NATURA

Únicos en España que se elaboran científicamente:

Malta «Natura», Caldo «Natura», Raimost, productos anti-diabéticos, panes para régimen, Harinas, Purés, Nutto, cremas de frutas, ostraína, alimento completo, etc., etc.

Se venden en todas partes. Fabricante, J. Santiveri, carretera Antón, 9.—Único depósito general: Calle del Call, 22, Barcelona, Teléfono 5115.

Depósito para Menorca: José Codina, Plaza del Príncipe número 10.—Mahón.

fonces admitida en obediencia al decreto número 11.937 de 4 de Agosto de 1914, que consubstancia los preceptos de las dos convenciones firmadas por el Brasil en La Haya, referentes a los derechos y deberes de las potencias y personas neutrales; pero dejando de usar en ese documento los términos empleados en anteriores actos de esa naturaleza y mandando apenas que las autoridades observasen y cumplieren las reglas de neutralidad mientras no les fuese ordenado lo contrario.

El gobierno no podía ir más lejos; pero la nación brasileña, por su órgano legislativo podrá, sin fines belicosos, pero con firmeza, considerar que uno de los beligerantes es parte integrante del continente americano, y que a ese beligerante estamos ligados por una tradicional amistad y por el mismo pensamiento político en la defensa de los intereses vitales de la América y de los principios de derecho internacional aceptados. Esta fue siempre la conducta seguida por el Brasil, y la República, manteniéndose fiel a la tradición no interrumpida de su política exterior, no podría hoy repudiar las ideas que inspiraron la nota protesta del imperio del Brasil en 15 de Mayo de 1866, cuando una escuadra europea bombardeó una ciudad sudamericana.

Nuestra orientación era ya entonces que las naciones del continente, de riqueza y de población diseminada a lo largo de costas dilatadas e indefensas, necesita más que otras sean man-

tenidas las máximas de la civilización moderna, que constituyen su principal y más eficaz protección. Acentuando, finalmente, que la política de solidaridad continental no es la política de este período gubernamental ni de este régimen, sino la política tradicional de la nación brasileña. someto este asunto al juicio del Congreso nacional, convencido de que si por ventura fuere adoptada alguna resolución, ésta afirmará todavía más la feliz inteligencia que existe entre el Brasil y los Estados Unidos de la América del Norte.»

Regimiento de Infantería de Menorca número 70

Necesitando adquirir este Regimiento 1.000 pares de alpargatas, del modelo reglamentario, se hace público para conocimiento de los constructores que deseen tomar parte en el concurso para que puedan presentar tipos, condiciones y precios hasta el día 15 del presente Junio en las oficinas del mismo (Pi y Margall 7); haciendo constar en el pliego de condiciones el plazo máximo de entrega de dichas prendas y teniendo en cuenta que deberán ser puestas libres de gastos en el Almacén del Cuerpo y siendo de cuenta del constructor a quien se adjudique la adquisición los gastos de este anuncio.

Mahón 30 de Mayo de 1917.—El Teniente Coronel Mayor, José Illán.

NODRIZA.—Se ofrece una; leche fresca: Informarán, Plaza de San Roque, número 3.

Nuestros regalos

El sorteo de los regalos de LA VOZ MENORCA se efectuará en combinación con el de la Lotería Nacional correspondiente al día 21 del corriente. Publicaremos el cupón hasta el día 15 y efectuaremos el canje de cupones hasta el día 17.

Luego publicaremos las condiciones para el sorteo.

LA GOLONDRINA

SIEMPRE NOVEDADES

Bordados—Bordados—Bordados

Piezas a precios reducidísimos

Trozos — Trozos — Trozos

¡¡Verdadera ganga!!

J. Mora.—Nueva, 11.

AGENTES E INSPECTORES

Necesita para Mahón y pueblos de esta isla, una muy importante y acreditada Sociedad de Seguros Mutuos.

Buenas condiciones. Diríjase personalmente o por escrito al señor Llabrés, San Fernando, 41.—Mahón.

LABRADORES

Para recoger gavillas compradas VENCISOS.

Existencias de todas clases.

Comercio, Iglesia, 18.—Alayor.

Crédito Mercantil de Menorca

Contra el correspondiente resguardo entrega los títulos de la Deuda Exterior al 4 por 100 con nueva hoja de cupones.

Se vende vino clase superior en la casa situada en la calle Puente del Castillo n.º 33. Vino de don Juan Mercadal.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua a 4 por 100 Interior y de la Amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Julio 1917.

ESPECTACULOS

TEATRO DE VERANO.—La falta de espacio nos impide hoy extendernos en las reseñas de espectáculos, pero no ha de ser óbice para que demos sucintamente cuenta de la inauguración de la temporada.

El programa era atrayente y no es por lo mismo extraño que estos dos días se haya llenado el pabellón de la carretera de San Luís.

Blanca de Navarra reúne en grado sumo las condiciones de buena canción: su voz es potente y agradable, la modula perfectamente, vocaliza con claridad, afina y acentúa muy bien.

Además como artista demostró una esmerada educación y como mujer es bella, fina, elegante y viste con tanto lujo como buen gusto.

Estas cualidades y su amabilidad le valieron repetidas ovaciones y los honores de una persistente repetición de couplets.

La contrata de Blanca de Navarra es un indiscutible acierto de la Empresa.

«La función de Búfalo» es el título de una primorosa película marca Pasquali adoptada por la casa Gaudmont.

Esta noche se proyectará el precioso film «Mortal desengaño» y volverá a presentarse para cantar un nuevo repertorio la gentil Blanca de Navarra.

Se recuerda que las funciones empezarán puntualmente.

CINE CONSEY.—También anoche se llenó hasta rebosar.

Se preparan nuevos estrenos para esta semana de los que daremos noticia mañana.

LA ESPAÑOLA

Confitería de Juan Escudero

Participa a sus numerosos clientes y al público en general, que desde el próximo jueves, domingos y fiestas sucesivas se encontrarán los ricos helados de vainilla.

Para tomar con dichos helados se elaborarán los renombrados escofes y barquillos.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Merienda popular

El elemento joven de la Casa del Pueblo prepara para el jueves próximo una merienda popular en el pintoresco sitio de nuestro puerto denominado el Fonduco.

La fiesta promete ser en extremo simpática, pues además de la alegre nota que va a prestarle la juventud rebosante de alegría, se están combinando otros atractivos con objeto de pasar una tarde deliciosa.

Oportunamente anunciaremos la hora de la salida, para conocimiento de cuantas familias deseen asistir.

Vapores y mercancías

Procedente de Barcelona y Alcudia llegó ayer el vapor «Mahón» que saldrá esta noche para Palma.

Mañana debe regresar de Barcelona el «Monte Toro».

Para Barcelona fueron embarcadas el sábado cincuenta y una reses vacunas y procedentes de la misma ciudad fueron ayer importados seis caballos.

Sucesos

El sábado por la tarde fué recogida y asilada en el Hospital Civil una pobre mujer que vagaba errante por estas calles sin casa ni hogar en que guarecerse.

Ayer fueron detenidos y arrestados tres muchachos que apedreaban a los transeúntes en las inmediaciones de la fuente de San Juan y un borracho que en la calle Nueva daba mal ejemplo.

También ayer fué auxiliado un individuo que en la iglesia de Santa María fué presa de un accidente.

Después del Congreso Agrícola

El señor Presidente de la Cámara Agrícola recibió ayer el siguiente telegrama del señor Presidente de la Federación Agrícola Catalano-Baleares:

«Al llegar Barcelona reiteramos agradecimiento por cariñoso acogida y agradable estancia Mahón. Salude compañeros.—Jansana.»

Buenos y elegantes paraguas

Cuellos y manguitos

Casa Buenaventura

Premios a los piratas

Un periódico afirma que las tripulaciones de los submarinos reciben un premio del 16 por 100 del valor de los barcos atacados y de la carga en caso de hundimiento.

Justifica el periódico su afirmación con la declaración del capitán inglés Max Wellandersen que el día 30 de Abril, ante el tribunal de presas de Londres, habló de esto.

Termina el artículo diciendo: «Reciben pues los submarinos el 16 por 100 por cada barco nuestro que hunden, siendo este el motivo que impulsa a las tripulaciones de los submarinos; no el heroísmo, sino la perspectiva de ganar dinero.»

Noticias militares

Está ya en Palma el nuevo Capitán General de Baleares don Ramón García Menacho a cuya autoridad militar elevamos atento y respetuoso saludo de bienvenida.

—El capitán de artillería de esta Comandancia don Fernando Cifuentes y Rodríguez ha sido autorizado para contraer matrimonio con doña Aurora González y del Acebo.

—Se ha concedido el retiro para Mahón al teniente coronel de Estado Mayor don Antonio Victory Taltavull.

—Se ha concedido la excedencia, también para esta ciudad, al teniente coronel de la guardia civil don José Blasco Muñoz.

no había quedado otro en el aposento que le había servido de prisión.

—¿Qué queréis apostar—dijo Bracy—a que Cedric ha tomado las de Villadiego, disfrazado de eclesiástico?

—Bestia de mí—exclamó Frente de Buey;—yo mismo le abrí la poterna y lo puse en libertad. Bien está, señor bufón; tu locura ha podido más que la vigilancia de estos animales que me sirven: pero, una vez que te gusta el estado religioso, yo te daré las órdenes sagradas, y te pondré como nuevo. A ver, que se arranque a este tunante el pellejo de la cabeza, y después que lo arrojen de las almenas abajo: Tu oficio es chancar. ¿Quieres chancarte ahora?

—Lo que digo—respondió Wamba, sin que turbase su buen humor el aspecto de la muerte,—es que vuestros hechos valen más que vuestras palabras; pues en lugar de hacerme simple religioso, me dais birrete encarnado, que es distintivo de cardenal.

—Ya veo—dijo Bracy—que quiere morir en su oficio. Perdonadle la vida, Frente de Buey. Es mejor que yo me lo lleve; podría servir de diversión a mis lanceros. ¿Qué dices a esto, bufón?

—Que tengo una argolla al cuello y no puedo quitármela sin permiso de mi amo—respondió Wamba.

—La lima normanda—dijo Frente de Buey—sabe romper las argollas sajonas.

—Y es por eso mismo por lo que los sajones queremos tan sinceramente a los normandos—repuso Wamba.—Vuestros sierras cortan nuestras encinas, vuestro yugo oprime nuestros cuellos, vuestras cucharas agotan nuestro potaje.

¿Cuándo querrá Dios librnos de vuestras uñas?

—Bien hacéis, Bracy, en divertirnos con los dislates de este necio, cuando estamos amenazados por todas partes—dijo Reginaldo Frente de Buey.—¿No veis que se han burlado de nosotros, y que nuestro proyecto de tener comunicación con nuestros amigos ha sido frus-

trado por este mismo a quien queréis proteger? ¿Qué podemos esperar más que un ataque general y pronto?

—Entonces, corramos a las murallas—repuso Bracy.

—¿Me habéis visto alguna vez detenerme cuando llega la ocasión de dar y recibir golpes? Que nos acompañe también el templario, y pelee por su vida, como ha peleado antes por su Orden. Haced cuanto podáis con vuestra gente y yo os ayudaré en cuanto esté a mis alcances; y aseguro que tan fácilmente escalarán los sajones este castillo como las nubes. Y si queremos tratar con los bandidos, ¿por qué no lo hacemos por mediación de este buen hidalgo, que con tan devota atención está contemplando el vaso de vino? Vámonos, sajón—dijo a Athelstane, presentándole una copa de vino,—refrescate el gáznate con este exquisito licor, y dinos qué estás dispuesto a hacer para conseguir tu libertad.

—Todo lo que puede hacer un hombre—respondió Athelstane,—con tal de que no sea lo que puede deshonrarlo. Dadnos la libertad a mí y a mi compañero, y pagaré un rescate de mil marcos.

—Y además—dijo Frente de Buey—nos has de asegurar la retirada de esa vil canalla que asedia el castillo contra todas las leyes divinas y humanas.

—Haré cuanto esté en mi mano hacer—repuso Athelstane,—y creo que lo conseguiré; además, tengo la seguridad de que Cedric me ayudará en la empresa.

—Perfectamente—dijo Frente de Buey;—tú y los tuyos quedaréis en libertad, y habrá paz entre nosotros, mediante los mil marcos de plata. Esto es una friolera, sajón, y bien puedes agradecer la moderación de la demanda. En cuanto al judío, éste no entra en el trato.

—Ni la judía tampoco—añadió Brian de Bois-Guilbert que en aquel momento entraba en la sala.

—Ninguno de los dos—dijo Frente de Buey—forma parte de la comitiva de los dos sajones.

—Además de que sería indigno del nombre de cristiano si me rozase con ninguno de esta secta—dijo Athelstane.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

De Villa Carlos; una excursión

Organizada la fiesta por la Sección de Señoras y por la Escuela Dominical de Villa Carlos, salieron ayer en culta, alegre e higiénica excursión, setenta alumnas, con varias familias; en total unas cien personas que se acomodaron en nueve coches.

Recorrióse el pintoresco itinerario Villa-Carlos, Mahón, Llumasanas, San Clemente, San Luis, Mahón, Villa-Carlos.

Merendóse alegremente en el campo. En todo momento se exteriorizaron notas tan halagüeñas como la satisfacción, el contento y la más esmerada educación. Al regreso, a las siete próximamente, esperaba a los excursionistas una compacta multitud.

En los semblantes reflejábanse la grata impresión recibida y todos expresaban el deseo de que se repitan estas, por todos conceptos, recomendables giras.

¿Qué es lo que pasa?

Después de advertir que las iniciales del final del suelto son las del conocido escritor don Enrique Diaz Retg, copiamos de *El Diluvio* del sábado último, lo que sigue:

«Mis lectores deben saber, y si no lo saben se lo digo ahora, que a consecuencia de ciertas actitudes de indisciplina algunos elementos de una institución del Estado se hallan arrestados por orden de su superior. Las referidas actitudes se adoptaron con relación a la guerra europea.

Ahora bien; sé positivamente que los compañeros de los detenidos se han juramentado para ponerlos ellos mismos en libertad si el Gobierno no decreta ésta antes de los dos de esta madrugada. Parece que está relacionado con este asunto y con esa actitud de los compañeros el cambio que se ha operado en la jefatura de dicha institución en Barcelona.

¿No habíamos quedado en que Alemania (y en buena lógica los germanófilos) era el país de la más rigurosa disciplina? ¿Cuán verdad es que vivimos en el país donde todo ocurre al revés de como debe ocurrir?—E. D. R.»

Atropellado por los piratas

En la sección telegráfica damos noticia del torpedeo y hundimiento del vapor español «Arriaga».

Entre los que esta vez han sido atropellados por los piratas figuraba don Manuel Rodríguez, hijo de una apreciable familia que reside en esta ciudad.

Según telegrama recibido por la misma el aludido se ha salvado, lo cual celebramos, después de lamentar las barbaridades y sufrimientos por que hubo de pasar.

Difteria

En la calle de San Fernando se ha presentado un caso en una criatura de cinco años. Se han adoptado las medidas sanitarias de rigor.

Noticias cortas

Los días señalados para la recaudación mediante el pago voluntario del impuesto de cédulas personales son los siguientes:

Alayor del 15 al 18.—Ciudadela del 6 al 10.—Ferrerías días 19 y 20.—Mahón del 3 al 7.—Mercadal del 11 al 13.—San Luis días 1 y 2.—Villa-Carlos días 12 y 13.

Ayer domingo atrajeron numerosa concurrencia las fiestas callejeras que con motivo del centenario de San Cayetano se organizaron.

Viéronse en extremo animadas las calles por donde ayer tarde pasó la procesión y la de Prieto y Caules, donde anoche hubo iluminación, serenata y fuegos artificiales.

Uno de estos días pasados celebróse en Palma el matrimonio de la señorita Teresa Fuster Valiente con el abogado y diputado provincial por Menorca don Juan Simó Olivar.

Felicitamos a los recién desposados.

Victorias de los franceses.--Alemania da satisfacciones a España.--Dos nuevos vapores españoles a pique.--El canciller alemán y el Emperador de Austria en favor de la paz

La cuestión militar.--Rumores de crisis

Conferencias depositadas el día 2 a las 23-40 y el 3 a las 6-15.

ESPAÑA AL DIA

La cuestión militar

Madrid.—Una reunión precipitada del Consejo de ministros exaltó el sábado las fantasías. Los consejeros tuvieron que prescindir de sus compromisos particulares para ir rápidamente a la presidencia llamados por el señor García Prieto.

Salieron de la reunión a las nueve y media de la noche después de cambiar impresiones sobre los asuntos de actualidad, entre los que ocupa lugar preferente la cuestión militar promovida en Barcelona.

Después del Consejo se restablecieron—claro está que por haberse antes interrumpido—las comunicaciones telefónicas. Los ministros lograron ponerse al habla con el Capitán General de Cataluña y se enteraron de que el general Marina había visitado los cuarteles que ocupan la Infantería, la Caballería y la Artillería.

En vista de la tranquilidad y del espíritu de disciplina y subordinación existentes, el general Marina levantó el arresto a los jefes y oficiales retenidos en el castillo de Montjuich. Los arrestados quedaron en libertad a las doce y media de la madrugada.

El Gobierno se muestra muy satisfecho ante el giro que toma el asunto y así lo manifestó al general Marina.

El ministro de la Gobernación señor Burrell ha dicho que hay tranquilidad en todas partes, en particular en las guarniciones de La Coruña, Valencia, Valladolid, Zaragoza, Badajoz y Madrid.

El Juez Militar ha sobreesido la causa que se formó al catédrico señor Jaén con motivo de los sucesos que provocaron los germanófilos en la calle y a la puerta del Ateneo de Madrid.

Según manifestaciones oficiosas hechas hoy sábado el Gobierno tiene absoluta confianza en el general Marina que ejerce la superior autoridad militar en Cataluña. Se aceptarán cuantas medidas proponga, pues las abonan el prestigio y la honorabilidad del señor Marina, así como el acierto con que procede para restablecer la normalidad.

Al salir de Palacio el señor García Prieto dijo a los representantes de la prensa que al Gobierno no le preocupa la cuestión de Barcelona porque allí está el general Marina que adopta las resoluciones que estima oportunas previa una visita a los centros militares en los que por cierto encuentra el más excelente espíritu de disciplina.

El Gobierno está en absoluto conforme con cuanto le propone el general Marina.

El señor Burrell cree que nada de particular tiene que los militares se organicen civilmente para la defensa de sus intereses sin atender por ello a la disciplina.

Según noticias particulares transmitidas desde Badajoz la autoridad militar arrestó en un castillo a varios oficiales a los que después puso en libertad.

Heraldo de Madrid niega la especie circulada de que el general Marina haya fracasado en el desempeño de la misión que el Gobierno le confió.

El Capitán General de Barcelona informó al Ministro de la Guerra respecto de todas las resoluciones adoptadas y el Gobierno las aceptó por entero bajo su responsabilidad.

Miscelánea política

Madrid.—Hoy sábado circulan insistentes rumores de que el Gobierno está en crisis.

Estas versiones ponen de muy mal humor al Ministro de la Gobernación. Enojado el señor Burrell dice que estos momentos no son propicios para tratar de «estas puerilidades».

—Aseguro firmemente que no hay crisis ni grandes, ni chicas; nos limitamos a cumplir con nuestro deber y seguiremos con los asuntos cuya importancia no puede desconocerse porque lo contrario sería no proceder como políticos ni como patriotas.

El martes se nombrará Presidente del Senado al señor Groizard.

Al salir de Palacio el señor García Prieto desmintió rotundamente los rumores de crisis total y parcial.

Se ha suspendido el banquete que debían celebrar las izquierdas en el Restaurant de la Huerta.

España y la guerra

Madrid.—En el Ateneo continúa la discusión del tema «España ante la guerra». La conferenciante doña Consuelo Alvarez (Violeta) calificó de cobardes a los oradores que discursaron en el mitin de las izquierdas.

El catalán señor Sagarra defendió el tema de la independencia de Cataluña con criterio francamente separatista y levantó protestas.

El señor González Blanco se mostró noblemente aliadísimo.

El señor Gómez Carrillo ha dimitió el cargo de Director de «El Liberal» de Madrid.

En vista de que se la considera ilegal se ha disuelto la Liga Germanófila para reconstituirse con la denominación explicativa.

Ha dicho el señor García Prieto que hoy se recibirá la contestación de Alemania a la protesta por el ataque al vapor español «Patricio». La nota, como todas las anteriores, contiene manifestaciones de supuesta amistad a España.

Se dice que Alemania ofrece saludar con una salva de veinte y un cañonazos la bandera española, a la primera oportunidad.

La guerra mundial

CRONICA

En los campos de batalla

Roma.—Los austriacos atacaron con furia, pero infructuosamente las alturas 592-652.

Londres.—Los aviones ingleses bombardearon las poblaciones de Ostende, Brujas y Zeebruge. Regresaron indemnes.

Paris 2, tres tarde.—En el camino de las Damas se despliega actividad. Hemos rechazado varias tentativas en distintos puntos y hemos dado con éxito un golpe de mano en Darnopol.

Once noche.—Cerca de Hurtabise, en la meseta de California y en Craonne duelos violentos de artillería.

Desde el 15 de Abril los franceses han capturado cincuenta y dos mil

prisioneros, cuatrocientos cincuenta y seis cañones y mil ametralladoras.

Roma.—La lucha es vivísima desde Goritzia a Piava.

Rechazamos al enemigo en el Corso y en Vodica.

Londres.—Durante el mes de Mayo los ingleses capturaron tres mil cuatrocientos doce prisioneros, un cañón, ochenta ametralladoras y veinte y un morteros.

La política de la guerra

Berlín.—El canciller de Alemania en un sensacional discurso ha dicho que Alemania no desea anexiones, pero sí una paz decorosa.

Viena.—En la apertura del parlamento austriaco el Emperador ha dicho que le anima el espíritu de la constitución y espera que le ayudarán las nacionalidades que integran el imperio.

Petrogrado.—Los cosacos han dirigido un mensaje al Gobierno en el que manifiestan que la guerra debe continuar hasta obtener la victoria final.

Viena.—En la sesión de apertura del parlamento se han hecho manifestaciones pacifistas.

El Presidente de la República de El Brasil ha sancionado el acuerdo de la cámara en el que se revoca el decreto de neutralidad ante la guerra yanqui-alemana.

El Canciller de Alemania ha llegado a Bruselas.

Noticias breves

Al noroeste de Alemania un formidable incendio ha destruido la región de Winsen.

Santander.—Se ha recogido gran cantidad de carga del vapor griego torpedeado el domingo.

Londres.—Los reyes de Inglaterra han visitado el aeródromo naval.

Saint Nazaire.—Ha sido torpedeado un vapor noruego.

Conferencias depositadas el día 3 a las 23-40 y el 4 a las 6-15.

Dos vapores españoles a pique

Después de satisfacciones... torpedeos.

Madrid.—El Ministro de la Gobernación al informar a los periodistas les dijo lo que sigue:

El gobernador de San Sebastián nos telegrafía que han llegado veinte y ocho naufragos pertenecientes al vapor bilbaino «Arriaga» que fué torpedeado frente a Burdeos.

Refieren los naufragos que el 20 de Mayo salieron de Glasgow con carga general destinada a Bilbao; formaba parte de un convoy al que escoltaban dos destroyers ingleses que en Brest fueron sustituidos por dos buques similares franceses.

A las diez de la noche divisaron un submarino y se dió la señal de alarma. La artillería del destroyer abrió el fuego y el submarino desapareció.

Continuó el convoy la navegación hasta que a las seis de la mañana fueron de nuevo atacados los buques por sorpresa.

Después de recibir varios disparos se hundió el «Arriaga». De los que iban a bordo se salvaron veinte y cinco en un buque de pesca.

Resultaron heridos el primero y el segundo maquinista.

El «Arriaga» pertenecía a la Compañía Marítima del Nervión.

La Coruña.—Un oficial del vapor «Telesforo» ha teleografiado a la familia que este buque fué torpedeado y hundido a la altura de El Havre y que la tripulación se ha salvado.

Pertenecía este vapor a la casa Larriaga y desplazaba cuatro mil seiscientos y nueve toneladas; traía acero, cobre y dinamita de Nueva York cuando fué torpedeado sin previo aviso.

El primer oficial quedó en La Habana enfermo y ha llegado a La Coruña a bordo de otro buque.

Encarnizada lucha

Partes franceses del día 3

Paris, tres tarde.—Se ha extendido el cañoneo iniciado en el sector de Craonne, especialmente en las mesetas de Vauclere y de California donde importantes efectivos alemanes dieron cinco asaltos; tres por la parte este de California y dos por el oeste.

Estas acometidas fueron briosamente rechazadas y lo mismo los ataques a Vauclere, después de infligir al enemigo pérdidas de consideración.

El certero fuego de nuestras líneas rechazó e hizo retroceder las oleadas de asaltantes; frente a nuestras trincheras dejaron éstos numerosos cadáveres y multitud de prisioneros.

Sigue muy intensa la lucha de artillería en el Aisne, la Champaña y los Vosgos.

Han fracasado los golpes de mano que iniciaron los alemanes al sur del desfiladero de Sainte Marie.

Once noche.—Se han recibido nuevas informaciones referentes a los terribles ataques dirigidos por el alemán contra la planicie de Vauclere y la meseta de California. Las masas atacantes estaban constituidas por unidades pertenecientes a dos divisiones.

En Vauclere las columnas asaltaron en sucesivas oleadas, en zig-zag y hubo que empeñar luchas cuerpo a cuerpo.

Los primeros ataques fueron rechazados enérgicamente; el enemigo tuvo que retirarse precipitada y desordenadamente.

Rehicieron luego los alemanes, volvieron al ataque, proyectaron sobre nuestras líneas chorros de líquidos ardientes y llegaron a poner el pie en un punto de apoyo.

Reaccionaron las tropas republicanas, lanzáronse bizarramente al contraataque y expulsaron de nuevo al intruso.

Obstinados los alemanes, volvieron a intentar la empresa y atacaron nuevamente con furia la meseta de California para registrar otro fracaso al estrellarse contra la brillantísima defensa que con firmeza sostuvieron los nuestros.

Mantenemos todas nuestras posiciones, hemos capturado prisioneros y los alemanes han sufrido terribles pérdidas.

Continúa intermitente la lucha.

Notas diversas

Ha sido hundido un vapor noruego del que se han salvado tres tripulantes y se han ahogado diez y siete.

A dos millas de Denia ha embarrancado un vapor griego.

Atenas.—Han sido arrestados algunos jefes y oficiales que ocultaban armas.

La prensa austriaca dice que el discurso del Emperador en la apertura del Parlamento influirá en favor de la paz.

Copenhague.—Ha sido aplazada hasta el 8 de Agosto la conferencia socialista.

CUPÓN REGALO
DE
La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de unos regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueve

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR COLCHADOR

DOBLAD

MAHON

NUEVA, 32. - MAHON.

Almacenes "Las Novedades"
de JUAN RITA
CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:
Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.
Pañería de todas clases.
Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

¡¡Dinero y Dinero!!

SE DESEAN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.
SE OFRECEN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

Informarán:
Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón
(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Pianos MARISCANY
DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:
Manuel Beltrán Llabrés. - Mahón.

MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"
PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades
marcha atrás Ptas. 650'00
Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza » 550'00

NOTA. - Estos precios se entienden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:
MANUEL BELTRAN LLABRÉS
Calle de San Fernando n.º 34. - MAHON

Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos
Representante en Menorca: **Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.**

Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. - Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. - Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. - Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Marga, 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. - Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57. - Calzado a medida. - Calzado fabricado. - Cortes aparados. - Suela al detall. - Artículos anexos al calzado.

Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Manuel Beltrán & C.ía
Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de París (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

TARIFA DE ANUNCIOS

DE

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna
Hasta 5 líneas, tres inserciones . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . 1'50 »
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . 0'20 »
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas
Hasta seis centímetros: . 2'50 ptas.
Seis id. . 3'50 »
Por cada inserción más . 0'25 »

Hasta doce centímetros:
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.
- Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página
Por una inserción . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . 10'00 »
Por tres inserciones . 12'50 »
Por cada inserción que exceda de tres . 1'25 »

Advertencia importante. - Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . 5'00 ptas
A dos columnas . 15'00 »
Un cuarto de página . 40'00 »
Media página . 55'00 »
Página entera . 75'00 »

En primera plana doble precio.

Gran descubrimiento científico

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

SAT 1 - SAT 2 - SAT 3

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL,
Doctor Orfila, 10, Mahón.

Advertencia importante

El día 1.º de Junio se efectuará la apertura de clases dedicadas a la explicación de asignaturas de capital importancia, en la forma siguiente:

A las seis y media de la mañana

Martes, Jueves y Sábados

Enseñanza de Aritmética explicada, que irá acompañada de nociones de Álgebra.

Lunes, Miércoles y Viernes

Enseñanza de la Gramática Castellana razonada con lectura de fragmentos escogidos de los mejores clásicos españoles y análisis gramatical.

A las siete de la noche

Enseñanza de los idiomas francés e inglés, con lectura y comentarios de las obras de los mejores autores clásicos de ambos idiomas.

De 7 a 8. - Lengua francesa, los lunes, miércoles y viernes.

De 7 a 8. - Lengua inglesa, los martes, jueves y sábados.

A las ocho de la noche, una diaria económica, dedicada a la clase menesterosa, dándose nociones de Gramática, Aritmética y Geografía.

Precios económicos. - Clases a domicilio a horas convencionales

Detalles complementarios en la calle del Carmen número 48.

CORTINAS PERSIANAS

ORIENTALES, FANTASÍA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERÍA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5. - Mahón

RESTAURANT

DEL **CASINO «LA UNION»**

Servicio a la carta permanente.
Servicio de cubiertos a pesetas 2'50 y 3'00.
Calle Nueva 1.
A cargo de Bernardo Rofger.

LA SALUD

Casa de recreo, para alquilar, situada en la punta de la cala de Alcaufar, con dos camas matrimonio y servicio de mesa para ocho personas.
Su cocina correspondiente, con cocina y establo.
Para informes, en San Luis, calle San Luis número 107.

BOLLERÍA

En la calle de Prieto y Caules, 72, se encontrarán las excelentes ensalmadas mallorquinas, empanadas mallorquinas, clase superior, y buen surtido en pasteles mallorquineses.
Nadal Capó, ex-oficial de «La Mallorquina».